



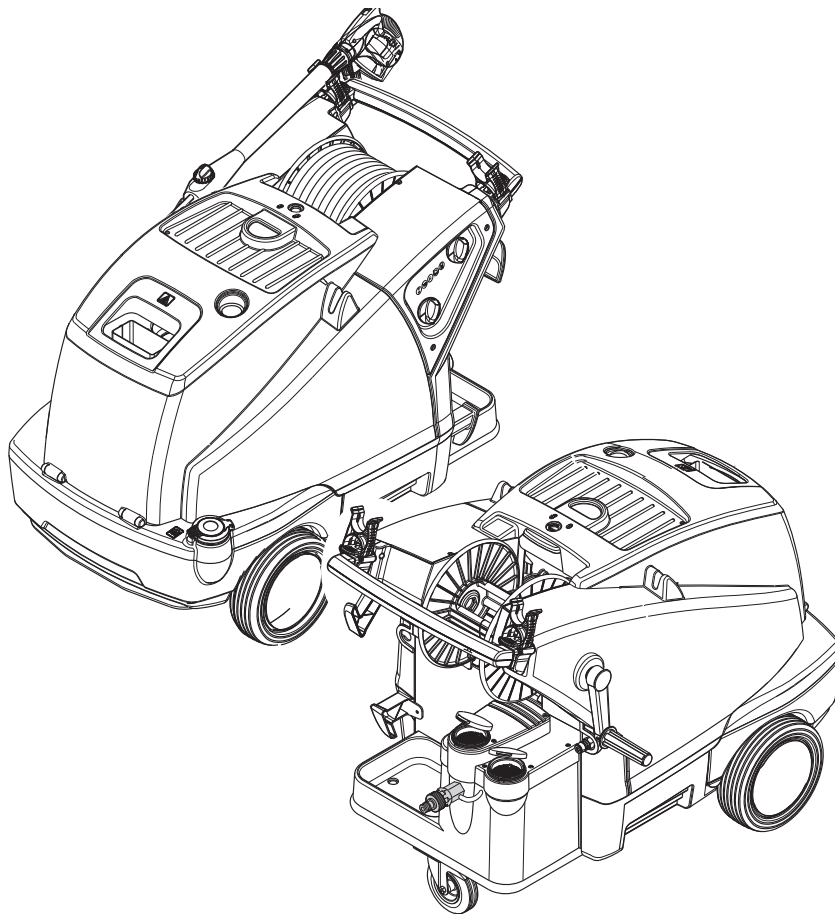
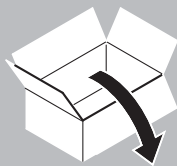
NEPTUNE 4 FA

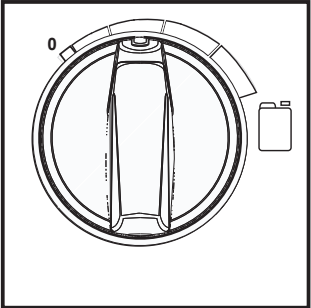
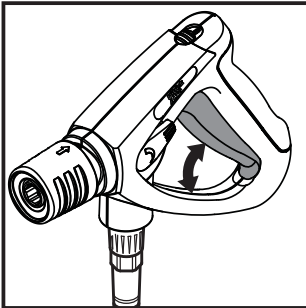
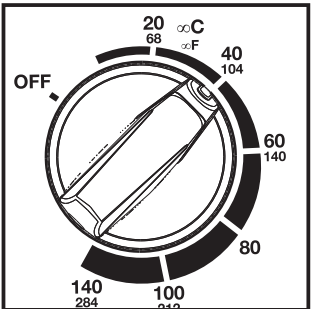
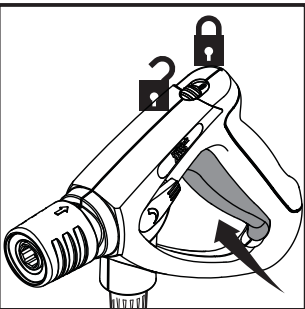
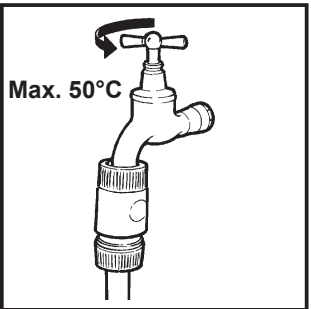
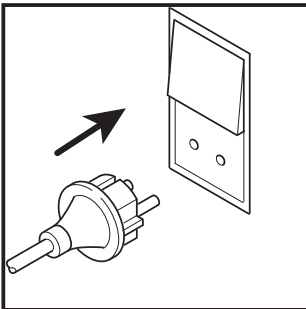
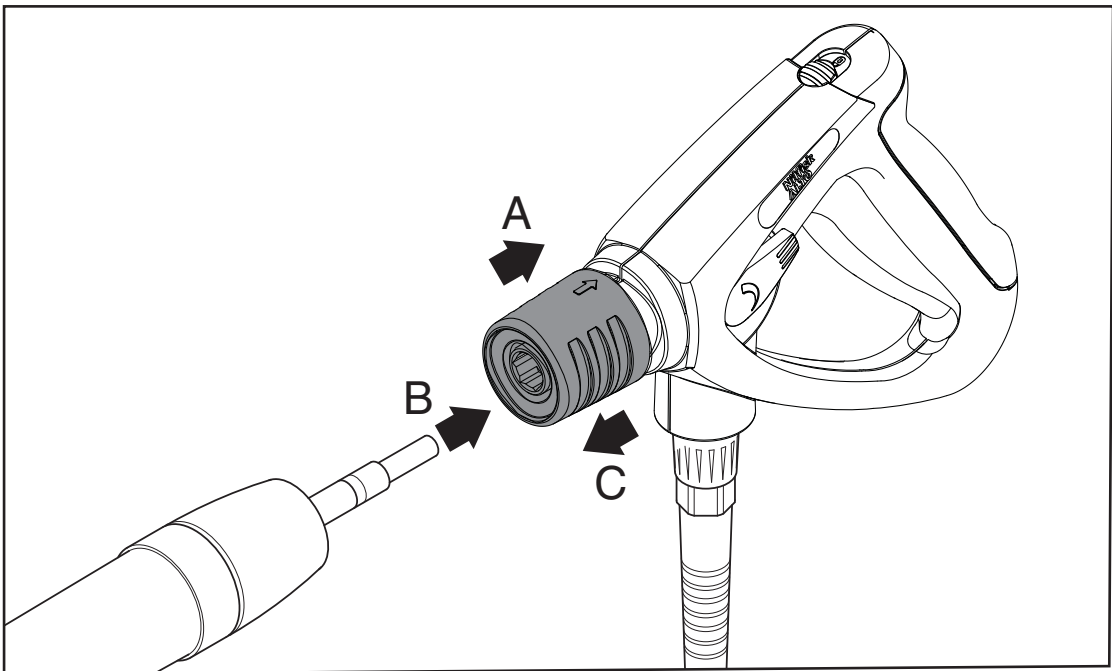
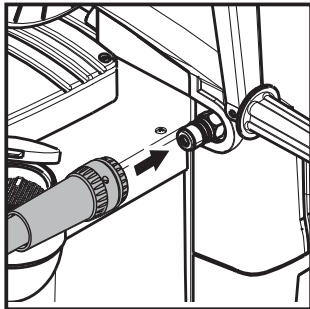
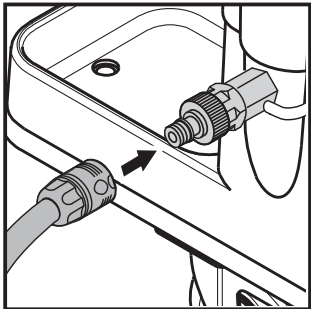
Quick Start Guide

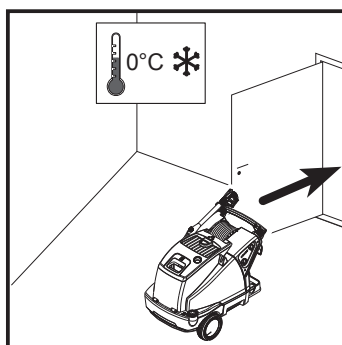
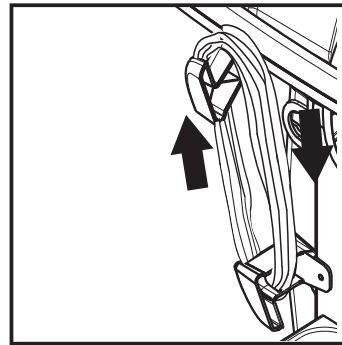
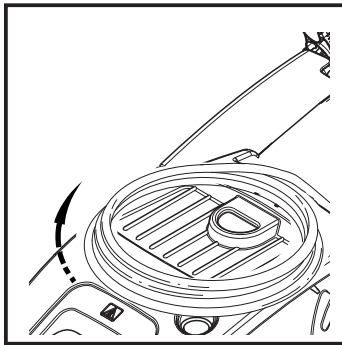
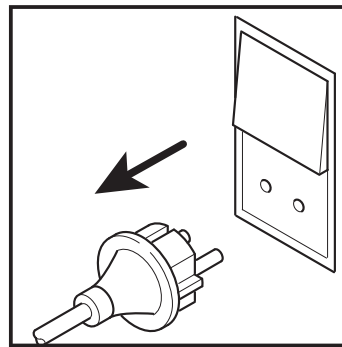
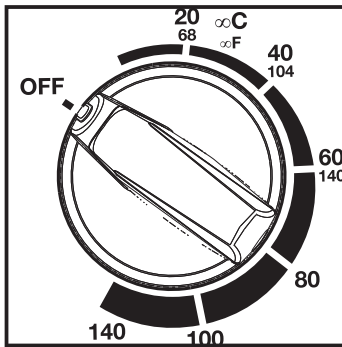
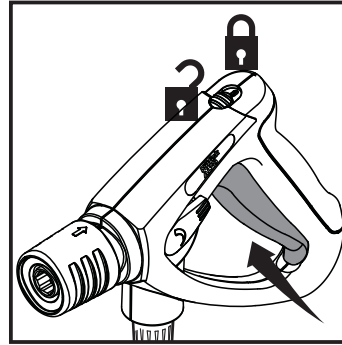
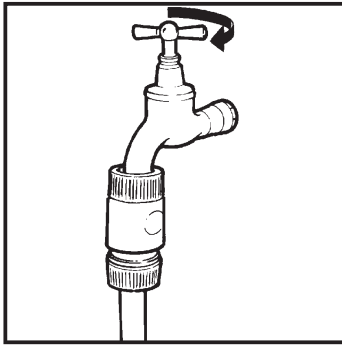
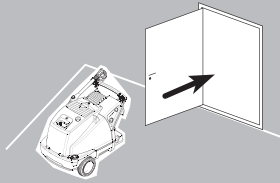


Nilfisk
ALTO

Why Compromise







EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DK

SF

SL

HR

SK

CS

CS

PL

HU

RU

ET

LV

LT

ES

PT

EL

TR

RO

JA

ZH

KO

Настоящий документ

В настоящем документе содержится важная для машины информация по безопасности, а также краткая инструкция по эксплуатации.



Перед вводом машины в эксплуатацию обязательно прочтите этот документ и храните его по рукой.

поддержка

Подробную информацию по машине Вы найдете в руководстве по эксплуатации, которое можно скачать с нашего сайта в Интернете под www.nilfisk-alto.com.

По другим вопросам обращайтесь в соответствующую сервисную службу фирмы Nilfisk в Вашей стране. См. на обороте этого документа.

Важные указания по безопасности

Мойкой высокого давления

- разрешается пользоваться только лицам, прошедшим инструктаж и получившим специальное задание на работу с мойкой
- разрешается пользоваться мойкой только под наблюдением
- пользоваться мойкой не разрешается
- Состояние шлангов и соединений высокого давления влияет на безопасность. Используйте только компоненты, рекомендованные изготовителем.
- Машины с дизельным или газовым нагревом следует располагать в хорошо вентилируемых помещениях.

Предупреждение

- необходимо обеспечить, чтобы выбросы выхлопных газов не находились в непосредственной близости от воздухозаборных отверстий.
- данная машина должна использоваться исключительно с чистящими химическими средствами, поставляемыми или рекомендованными Nilfisk-ALTO. Использование других чистящих химических средств может негативно повлиять на надежность машины.
- Опасность взрыва – запрещается использовать моечную машину для распыления при применении легковоспламеняющихся жидкостей!
- При очистке и техническом обслуживании машины, замене деталей или изменении конструкции машины для выполнения другой функции отсоединение моечной машины от источника питания обязательно.

Назначение машины

Данный очиститель высокого давления предназначен для профессионального использования. Он может применяться для очистки сельскохозяйственного и строительного оборудования, конюшен, транспортных средств, ржавых поверхностей и т. д.

Машина не сертифицирована для очистки поверхностей, контактирующих с пищевыми продуктами.

Любое другое использование считается использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответственности за причиненный в результате этого ущерб. К использованию по назначению также относится соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, технического ухода и поддержания в исправности. См. руководство по эксплуатации.

Общие положения

Использование моечной машины разрешено в рамках действующего законодательства. В дополнение к инструкции пользователя и обязательным правилам техники безопасности необходимо изучить местные правила безопасной работы (при наличии).

Транспортировка

1. При транспортировке в и на автомобиле рекомендуется использовать ремни для предотвращения падения и скольжения мойки.
2. Транспортировка (горизонтальный):
 - Вынуть штекер из розетки
 - Не наклоняйте машину вперед
3. Во время транспортировки при температуре 0° C или ниже, залейте антифриз в бак для кипячения воды и заблаговременно прокачайте антифриз через насос.

Хранение

- Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.

НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ЗАМЕРЗШУЮ МАШИНУ.

На повреждения, возникшие в результате замораживания, гарантия не распространяется!

Перед использованием

Перед запуском машины тщательно проверьте ее и убедитесь в отсутствии дефектов. В случае обнаружения дефектов не включайте машину и свяжитесь с дистрибьютором Nilfisk.

Особенно внимательно проверьте следующее:

- Шланг высокого давления и пистолет-распылитель
- Изоляция сетевого кабеля не должна иметь повреждений и трещин. Если сетевой кабель поврежден, авторизованный дистрибьютор Nilfisk должен заменить его.

Подключение к водопроводу

1. Никогда не включайте аппарат без воды. Даже кратковременное отсутствие воды приводит к серьезному повреждению уплотнителей помпы.
2. Допускается подключение данного очистителя высокого давления только к водопроводным сетям с питьевой водой и при условии установки соответствующего обратного клапана (тип ВА в соответствии с требованиями EN 1717). Если обратный клапан не входит в комплект поставки, его можно заказать у продавца. Длина шланга между обратным клапаном и очистителем высокого давления должна составлять по меньшей мере 6 метров (минимальный диаметр $\frac{3}{4}$ дюйма) для сглаживания возможных пиков давления. При работе в режиме всасывания (например, из дождевого коллектора) обратный клапан не используется. Обратитесь к продавцу для получения рекомендаций относительно оборудования для всасывания. После прохождения через клапан ВА вода не может считаться питьевой. *Для подключения мойки использовать армированный водяной шланг с диаметром не менее $\frac{3}{4}$ " (19 мм).*
3. Учитывать необходимое количество и давление воды.
4. *В случае низкого качества воды (песок и т.п.), рекомендуем использовать фильтр тонкой очистки воды на входе в аппарат.*
5. Перед присоединением шланга подачи воды, промыть его водой для исключения попадания в мойку песка и грязи.

Подключение к электросети



При подключении моечной машины высокого давления к электросети следует выполнять следующие рекомендации.

- Подключайте машину только к электропроводке с заземлением.
- Электропроводка должна быть выполнена квалифицированным электриком.
- Согласно требованиям IEC- 60364-1 настоятельно рекомендуется снабдить электропривод машины устройством защитного отключения (GFCI)

Электрическое подсоединение

Не отвечающие требованиям кабели-удлинители могут представлять опасность. Кабели на барабанах всегда следует разматывать полностью во избежание перегрева кабеля.

Кабели-удлинители должны быть водонепроницаемыми и соответствовать нижеприведенным требованиям по длине и размерам кабеля.

Длина кабеля	Сечение	
	< 16 A	< 25 A
до 20 м	1.5 mm ²	2.5 mm ²
От 20 до 50 м	2.5 mm ²	4.0 mm ²

- Разъемы кабелей должны быть всегда сухими и не касаться земли.

Во время эксплуатации

- Сопла высокого давления могут представлять опасность. Никогда не направляйте водяную струю на людей, животных, работающее электрооборудование или саму машину



- Никогда не пытайтесь чистить одежду или обувь на себе или на других людях.
- Оператор и все люди в непосредственной близости от места чистки должны соблюдать меры предосторожности, чтобы защитить себя от ударов частиц, смываемых машиной во время работы. Во время эксплуатации используйте защитные очки.
- Не закрывайте установку во время эксплуатации и не используйте ее в

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DK

SF

SL

HR

SK

CS

CS

PL

HU

RU

ET

LV

LT

ES

PT

EL

TR

RO

JA

ZH

KO

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DK

SF

SL

HR

SK

CS

CS

PL

HU

RU

ET

LV

LT

ES

PT

EL

TR

RO

JA

ZH

KO

помещении без достаточной вентиляции!

- Никогда не используйте машину в условиях, в которых существует опасность взрыва. При возникновении каких-либо сомнений свяжитесь с местными органами технадзора.
- Не разрешается выполнять чистку под высоким давлением асбестосодержащих поверхностей.
- Данную моечную машину высокого давления нельзя использовать при температуре ниже 0°C.
- Используйте только приведенные пригодные виды топлива. Несоответствующее топливо может вызвать серьезные повреждения.

Обслуживание и ремонт

Всегда отключайте силовой кабель от розетки перед чисткой или обслуживанием мойки.

Защитные устройства

Предохранитель на распылительном пистолете:

Распылительный пистолет оснащен предохранителем. При включенном предохранителе распылительный пистолет не работает.

Датчик температуры:

Датчик температуры предохраняет электродвигатель от перегрузки. Через несколько минут, когда остынет датчик температуры, машина снова возобновит работу.

Устройство сброса давления:

Встроенный гидравлический клапан сброса давления защищает систему от избыточного давления.

Устройство температурной защиты:

Устройство температурной защиты, помещенное в вытяжной трубе, защищает машину от перегрева. Данное защитное устройство разрешено заменять только техникам Nilfisk-ALTO.

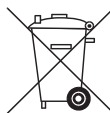
Гарантия

На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи". Внесение несогласованных изменений в устройство, использование неподходящих принадлежностей и моющих средств, использование не по назначению снимает ответственность с производителя за повреждения, вызванные такими действиями.

Рисайклинг пылесоса

Отслуживший свой срок пылесос сразу привести в негодное состояние.

1. Вынуть штекер из розетки.
2. перерезать шнур для подсоединения к сети.
3. Не выбрасывать электроприборы в бытовой мусор!



Согласно Европейской Директиве 2002/96/EG по старым электрическим и электронным

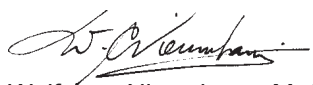
устройствам эти электроустройства должны собираться отдельно и поступать на рисайклинг без ущерба для окружающей среды. В случае вопросов обратитесь в коммунальное

Краткая инструкция

На стр. 2 – 4 приведена краткая инструкция с рисунками, которая является полезной при вводе в эксплуатацию, обслуживании и хранении машины. Эта краткая инструкция не заменяет отдельное руководство по эксплуатации, в котором подробно описана машина. Кроме того, руководство по эксплуатации содержит дополнительную информацию по обслуживанию, техническому уходу и ремонту машины.



EU Declaration of Conformity

Product:	High Pressure Cleaner
Type:	NEPTUNE 4
Description:	400 V 3~ 50 Hz IPX5 400/230 V 3~ 50Hz IPX5 230-240 V 1~ 50Hz IPX5
The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:	EC Machine Directive 2006/42/EC EC Low-voltage Directive 2006/95/EC EC EMC Directive 2004/108/EC
Applied harmonised standards:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-2-79 EN 55014-1(2002), EN 55014-2(2001), EN 61000-3-2 (2006)
Applied national standards and technical specifications:	IEC 60335-2-79
 Wolfgang Nieuwkamp M. Sc. Tests and approvals	Nilfisk-Advance A/S Indsutrivej 1 DK-9560 Hadsund Hadsund, 01.06.2009

Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-advance.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, Office 604
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571

AUSTRALIA

Nilfisk-Advance
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5900
E-mail: info@nilfisk-advance.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: 0662 456 400-14
E-mail: info.at@nilfisk-advance.com

BELGIUM

Nilfisk-Advance n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 2 467 60 50
E-mail: info.be@nilfisk-advance.com

CANADA

Nilfisk-Advance
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 905 564 1149
E-mail: info@advance.ca.com

CHILE

Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Tel.: (+56) 2 684 5000
E-mail: Pablo.Noriega@nilfisk-advance.com

CHINA

Nilfisk-Advance (Suzhou)
Building 18, Suchun Industrial Estate
Suzhou Industrial Park
215021 Suzhou
Tel.: (+86) 512 6265 2525

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 24 14 08 419

DENMARK

Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
E-mail: salg.dk@nilfisk-advance.com

FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab
Piispantilankuja 4
02240 Espoo
Tel.: +358 207 890 600
E-mail: asiakaspalvelu.fi@nilfisk.com

FRANCE

Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91944 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 1 69 59 87 00
E-mail: info.fr@nilfisk-advance.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk Advance AG
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
D-89287 Bellenberg
Tel.: +49 (0) 180 5 37 37 37
E-mail: info.de@nilfisk-alto.com

GREECE

Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 911 9600
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 36 546 07 00
E-mail: info.nl@nilfisk-advance.com

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kwai Chung
Tel.: (+852) 24 27 59 51

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel.: (+36) 24475 550
E-mail: info@nilfisk-advance.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
349, Business Point,
No 201, 2nd floor, above Popular Car World,
Western Express High way, Andheri (East),
Mumbai - 400 069
Tel.: (+91) 223 2174592

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38

ITALY

Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: +39 0377 41 40 46
E-mail: mercato.italia@nilfisk-advance.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45 548 2571

KOREA

Nilfisk-Advance
Kumwon B/D 3F, 471-4, Gunja-Dong
Gwangjin-Ku
Tel.: (+82) 2497 8636

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (+603) 62753120

MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61, 6-A2
Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel.: +52 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Tel.: (+64) 95 25 00 92

NORWAY

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 70
E-mail: info.no@nilfisk-alto.com

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.

05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50

PORTUGAL

Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 121 911 2670
E-mail: mkt.pt@nilfisk-advance.com

RUSSIA

Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Россия
Tel.: (+7) 495 783 96 02
E-mail: info@nilfisk.ru

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: (+65) 6759 9100

SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: (+3) 4 93 741 2400
E-mail: mkt.es@nilfisk-dvance.com

SWEDEN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance
Aminogatan 18
Box 40 29
431 04 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
E-mail: info.se@nilfisk-alto.com

SWITZERLAND

Nilfisk-Advance
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelzl
9500 Wil
Tel.: (+41) 719 23 84 44
E-mail: info.ch@nilfisk-advance.com

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.
Taipei
Tel.: (+88) 6227 002 268

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2 275 5630

TURKEY

Nilfisk-Advance Profesional Temizlik
Ekipmanlari Tic. A/S.
Necia Cad. No. 48
Yenisahra / Kadiköy
Istanbul
Tel.: (+90) 216 470 08 - 60
E-mail: info.tr@nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk-Advance Ltd.
Unit 24
Hillside Business Park
Kempson Way
Bury St. Edmunds
Suffolk IP32 7EA
Tel.: (+49) 01284 763163
E-mail: sales.uk@nilfisk-advance.com

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) 553 2626 82

USA

Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: (+1) 763 745 3500

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: (+04) 761 5642
E-mail: nilfisk@vnn.vn